

In de Kinderbijbel bij de HSV worden kinderen vertrouwd gemaakt met 'oude' begrippen.

ANNETTE VAN DER PLAS BEELD ND EN UIT BESPROKEN BOEK

Kinderbijbel bij de HSV

De Herziene Statenvertaling (HSV) verscheen in 2010. Acht jaar later volgt de bijbehorende Kinderbijbel, waardoor de HSV nog meer kan gaan leven bij de jeugd.

Het betreft een klassieke Kinderbijbel waarmee we in 150 verhalen van Genesis tot en met Openbaring chronologisch door de Bijbel heen wandelen. Ook de gespreksvragen aan het eind doen traditioneel aan. Vergeleken met de meeste andere Kinderbijbels valt op dat deze uitgave een compleet overzicht van de Bijbel geeft en zich niet beperkt tot de bekende verhalen. Zo komen we bijvoorbeeld een uitgebreide vertelling tegen over de 7-jarige koning Joas uit het boek Koningen. Dit verhaal ontbreekt in bijna iedere Kinderbijbel. De link met de HSV blijkt in elk verhaal door een kerntekst, maar daarnaast zijn er ook aparte kaders waarin woorden worden besproken als vergeving, zachtmoedigheid, tempel, genade, vertrouwen en wedergeboorte: 'Opnieuw geboren worden, wedergeboorte, betekent dat we een nieuw leven met God mogen beginnen. Eerst ken je God nog niet goed, maar als je Hem beter leert kennen, wil je graag je hele leven Zijn volgeling zijn. Dat moment, dat je ontdekt dat je niet zonder de Heere God kunt, is jouw wedergeboorte. Dan word je opnieuw geboren, als kind van God!' De bedoeling is dat kinderen al snel vertrouwd raken met deze begrippen, die ze later in de HSV regelmatig zullen tegenkomen.

De verhalen blijven dicht bij de grondtekst, maar sluiten tegelijkertijd aan bij de belevings-



Illustratie van Mozes en de slang.

wereld van kinderen. Het is vast een zoektocht geweest voor de drie gerenommeerde Kinderboekenauteurs hoe hiermee om te gaan. Dat blijkt soms ook wel door bijvoorbeeld net wat te veel informatie, maar in de meeste verhalen is dat goed gelukt. Zo gebruiken ze veel dialogen en vertellen ze sommige verhalen vanuit het perspectief van het kind zelf. De karakteristieke, ietwat donkere, maar sfeervol uitgewerkte illustraties vol beweging van Marjolein Hund spreken tot de verbeelding. Kleine en grote af-



Kinderbijbel bij de Herziene Statenvertaling

LIESBETH VAN BINSBERGEN, ROLAND KALKMAN
EN WILLEMIJN DE WEERD. UITG. COLUMBUS,
HEERENVEEN 2018, 464 BLZ. € 29,95 6+

beeldingen wisselen elkaar af en geven de Bijbel een luxe uitstraling.

Is deze Bijbel ook te gebruiken voor kinderen die van huis uit niet de HSV lezen? Hoewel de titel anders doet vermoeden, is dat zeker het geval. De kernbegrippen die voor hen (deels) minder herkenbaar zijn, kunnen eenvoudig overgeslagen worden omdat ze in een apart kader staan of door de ouders vertaald naar wat modernere taalgebruik.

Al met al is deze Kinderbijbel een mooie aanvulling op de bestaande voorraad. De Bijbel valt niet op vanwege de gekozen verwerkingsmogelijkheden (alleen gespreksvragen), maar wel door de compleetheid, de boeiende verhalen en de mooie vormgeving. Volgens de flap is hij bedoeld voor kinderen van 4 tot 8 jaar, maar de meeste verhalen passen beter bij kinderen die iets ouder zijn (6 tot en met 10 jaar). Voor de jongste kinderen zijn de verhalen namelijk nog wat te lang en ingewikkeld. ■